

**NIVONA**

*passion for coffee*

RU Инструкция по эксплуатации



## ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ В СЕМЬЮ NIVONA!

Благодарим Вас за доверие и выбор качественного продукта NIVONA.

**СПАСИБО** Вам от всей души!

Чтобы эксплуатация кофемашины NIVONA была приятной и удобной, внимательно изучите данную инструкцию. При первом вводе аппарата в эксплуатацию соблюдайте правила техники безопасности.

Аккуратно храните инструкцию по эксплуатации в безопасном месте. Она может понадобиться при возникновении вопросов или для передачи аппарата другим пользователям.

Желаем Вам приятно провести время в компании с кофемашиной NIVONA и отличным ароматным кофе.

С наилучшими пожеланиями, команда NIVONA!



## ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ СИМВОЛЫ

В этой инструкции применяются следующие символы:



### ВНИМАНИЕ!

Этот символ указывает на возможную опасность.



### УКАЗАНИЕ

Этот символ предупреждает о возможных особенностях.



По данному QR-коду можно перейти к видео по сервисному обслуживанию этой машины.

## СОДЕРЖАНИЕ

<b>1. ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ</b> .....	<b>4</b>	<b>7. ОСНОВНЫЕ НАСТРОЙКИ</b> .....	<b>16</b>
1.1. Применение по назначению .....	4	7.1. Общие настройки .....	16
1.2. Общие указания для пользователя.....	4	7.2. Настройка степени помола.....	17
1.3. Ограничение круга пользователей .....	5	7.3. Aroma Balance System.....	17
<b>2. ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ</b> .....	<b>6</b>	7.4. NIVONA App.....	18
<b>3. ПРИМЕНЕНИЕ КОФЕМАШИНЫ</b> .....	<b>7</b>	<b>8. ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ</b> .....	<b>18</b>
3.1. Применение поворотного диска.....	7	8.1. Промыть взбиватель .....	19
3.2. Символы функций .....	8	8.2. Очистка взбивателя .....	19
<b>4. ПЕРВЫЙ ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ</b> .....	<b>8</b>	8.3. Промывка системы.....	20
4.1. Подготовка .....	8	8.4. Очистка системы.....	20
4.2. Меню первого пуска .....	9	8.5. Удаление накипи .....	21
<b>5. УПРАВЛЕНИЕ С ПОМОЩЬЮ МЕНЮ</b> .....	<b>11</b>	8.6. Извлечение и очистка варочного блока / Промывка варочного блока .....	22
<b>6. ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕЙНЫХ НАПИТКОВ</b> .....	<b>12</b>	8.7. Регулярная ручная очистка .....	22
6.1. Приготовление кофейного напитка .....	12	8.8. Разборка и очистка взбивателя .....	23
6.2. Меню рецепта .....	12	8.9. Замена фильтра .....	24
6.3. Функция приготовления двух чашек.....	13	8.10. Статус обслуживания .....	24
6.4. Cappuccino-Connaisseur.....	14	<b>9. САМОСТОЯТЕЛЬНОЕ УСТРАНЕНИЕ ПРОБЛЕМ</b> .....	<b>25</b>
6.5. Профили аромата.....	14	<b>10. АССОРТИМЕНТ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ И КОФЕ</b> .....	<b>28</b>
6.6. МОЙ КОФЕ (для персональных кофейных напитков)....	14	<b>11. СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА</b> .....	<b>28</b>
6.7. Приготовление молотого кофе.....	15	<b>12. УПАКОВКА И УТИЛИЗАЦИЯ</b> .....	<b>28</b>
		<b>13. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b> .....	<b>29</b>

## 1. ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

### **ВНИМАНИЕ!**

Ремонт электрического оборудования разрешено проводить только квалифицированному персоналу! Непрофессиональный ремонт может подвергнуть опасности пользователя! При использовании аппарата не по назначению, неправильном техническом обслуживании или управлении, компания не несет ответственности за возможный ущерб!

### **ВНИМАНИЕ!**

Нажатие выключателя питания во время процесса варки может повредить кофемашину! Отключайте кофемашину только после завершения процесса приготовления кофейного напитка!

### **ВНИМАНИЕ!**

Опасность ожога! При приготовлении пара или горячей воды из узла подачи сначала может брызгать горячая вода. Дотрагивайтесь до узла подачи только после его охлаждения.

### 1.1. Применение по назначению

- Данную кофемашину разрешается использовать только по назначению (применение только в домашнем хозяйстве). Она не предназначена для коммерческой эксплуатации. В противном случае претензии в отношении гаран-

тийных обязательств будут недействительны (см. прилагаемые условия предоставления гарантии).

### 1.2. Общие указания для пользователя

- Установите аппарат на сухую, ровную и прочную поверхность и используйте его только в помещениях. Не устанавливайте аппарат на горячие поверхности, рядом с нагревающимися приборами (например, плитой или фритюрницей) или источником открытого огня.
- Запрещено устанавливать данный аппарат в шкафах или закрытых элементах мебели.
- Напряжение сети должно совпадать с рабочим напряжением. См. заводскую табличку на аппарате.
- Данный аппарат запрещается эксплуатировать на высоте более 2000 м над уровнем моря.
- Запрещается использовать аппарат в случае повреждения сетевого кабеля или корпуса. Не допускайте соприкосновения сетевого кабеля с горячими предметами.
- В случае повреждения сетевого кабеля замените его, обратившись к изготовителю кофемашины, в его сервисную службу или к квалифицированному специалисту, с целью предотвращения опасных ситуаций.
- Запрещается погружать аппарат в воду.

- Исключите попадание воды на сетевой штекер и защитите его от влажности.
- Извлекая сетевой штекер из розетки, не дергайте аппарат за сетевой кабель.
- При обнаружении неисправности немедленно извлеките сетевой штекер (не тяните его за кабель и не вытягивайте аппаратом).
- Перед выполнением техобслуживания и очистки убедитесь, что аппарат выключен и сетевой штекер извлечен из розетки.
- Изготовитель не несет ответственности за возможные повреждения, возникшие в результате неправильного обслуживания, ненадлежащего применения кофемашины, а также ее неквалифицированного ремонта. В этих случаях гарантийное обслуживание машины не производится.
- В обязательном порядке соблюдайте указания по очистке и удалению накипи! В случае несоблюдения рекомендаций претензии по гарантии не принимаются.
- Никогда не мойте аппарат или его отдельные элементы в посудомоечной машине. В случае несоблюдения рекомендаций претензии по гарантии не принимаются.
- Не включайте аппарат без необходимости.
- На время длительного отсутствия всегда отключайте аппарат от сети питания.

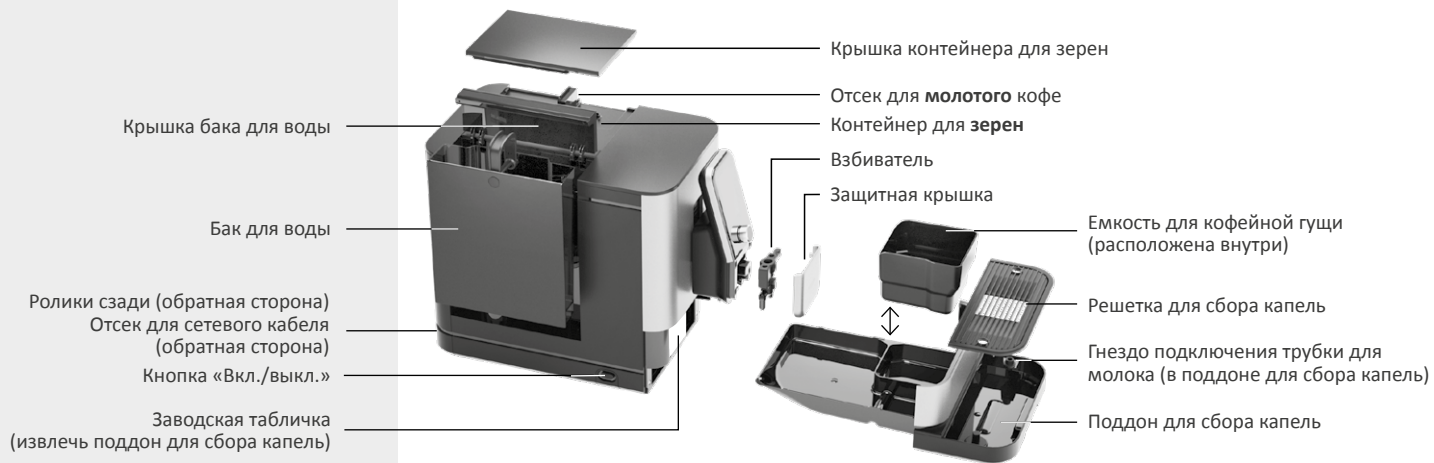
- Используйте встроенную кофемолку только для перемалывания обжаренных и необработанных кофейных зерен; не используйте ее для других продуктов! Следите за тем, чтобы среди кофейных зерен не попадалось посторонних предметов; в противном случае претензии по гарантии не принимаются.
- При необходимости ремонта (включая замену сетевого кабеля) аппарата свяжитесь с отделом сервисного обслуживания клиентов NIVONA или с дилером, у которого Вы приобрели аппарат, и после консультации, соблюдая указания из раздела 11 «Подготовка кофемашины к отправке», отправьте аппарат по адресу: **NIVONA Zentralkundendienst, Südwestpark 49, D-90449 Nürnberg, Германия.**

### 1.3. Ограничение круга пользователей

- Данный аппарат не предназначен для использования детьми младше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, включая лиц, не имеющих достаточных знаний или опыта, за исключением тех случаев, когда они были проинструктированы на предмет использования данного аппарата и ознакомлены с возможными опасностями или находятся под присмотром лиц, отвечающих за их безопасность. Детям запрещено играть с кофемашиной. Очистка и техобслуживание аппарата не должны выполняться детьми, если им меньше 8 лет и они не находятся под присмотром взрослых. Исключите доступ к кофемашине и соединительному кабелю для детей младше 8 лет.

## 2.

## 2. ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ



## СТАРТОВЫЙ ПАКЕТ МАТЕРИАЛОВ

(входит в комплект поставки)

- CLARIS Фильтр питьевой воды
- Инструкция по эксплуатации
- Условия предоставления гарантийных обязательств
- Порционная ложка
- 2 чистящие таблетки
- Тест-полоски (для измерения жесткости воды)
- Гибкая трубка для молока



### 3. ПРИМЕНЕНИЕ КОФЕМАШИНЫ

#### 3.1. Применение поворотного диска

Управление кофемашиной NIVONA может осуществляться с помощью *поворотного диска*:



##### Поворотный диск

Навигация / выбор / изменение / подтверждение действий вращением и нажатием

##### Вращение

Для переключения между меню **КОФЕЙНЫЕ НАПИТКИ** и главными меню **НАСТРОЙКИ** и **ОБСЛУЖИВАНИЕ**, для выбора / навигации в главных меню, а также для изменения установочных опций в различных подменю и в **меню рецепта**.

##### Кратковременное нажатие

Для активации/подтверждения отмеченной в данный момент функции.

В различных подменю и в **меню рецепта** первым нажатием выбирается настраиваемый параметр, повторным нажатием подтверждается изменение.

Кратковременное нажатие во время приготовления напитка прерывает процесс.

##### Длительное нажатие

В меню **КОФЕЙНЫЕ НАПИТКИ** длительное нажатие позволяет попасть в меню рецептов, чтобы получить возможность изменения настроек.

Длительное нажатие прерывает процесс.



Вращение



Нажатие

### 3.2. Символы функций

	Местоположение / прогресс процесса		<b>Отмена</b> процесса приготовления напитка или <b>удаление</b> сохраненного напитка «МОЙ КОФЕ»
	Шаг назад		<b>Запуск</b> процесса приготовления <b>КОФЕЙНОГО НАПИТКА</b>
	Сообщение / требование выполнить действие		<b>Сохранение</b> изменений
	Переимен. настр. «МОЙ КОФЕ»	Выбранный в данный момент символ / выбранная функция отмечены визуально; для меню <b>КОФЕЙНЫЕ НАПИТКИ</b> отображается описание символа	



Даже **во время** запущенного процесса приготовления кофе вращением *поворотного диска* можно изменять разные параметры, **пока они выделены визуально**.

Однократным нажатием *поворотного диска* во время приготовления напитка можно прервать процесс его приготовления. Если параметры еще визуально выделены, для отмены приготовления необходимо нажать *поворотный диск* 2 раза.

## 4.

### 4. ПЕРВЫЙ ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

#### 4.1. Подготовка

-  Извлеките аппарат и прилагаемые принадлежности из упаковки
-  Установите кофемашину на ровную и сухую рабочую поверхность (вентиляционные отверстия не должны быть закрыты)



- Подключите сетевой кабель к надлежащим образом установленной розетке (неиспользуемая часть кабеля должна оставаться в отсеке для сетевого кабеля)
- Подсоедините шланг для молока к регулируемому по высоте узлу подачи и поддону для сбора капель
- Включите кофемашину

При запуске кофемашины **после первого ввода в эксплуатацию** она сначала нагревается, на дисплее отображается сообщение **ПРОМЫВКА СИСТЕМЫ**, и процесс промывки запускается автоматически.

## 4.2. Меню первого пуска

Указания на дисплее помогут быстро шаг за шагом настроить кофемашину с помощью меню первого пуска.

### Настройка языка

- Выберите язык меню с помощью *поворотного диска* и подтвердите настройку

### Настройка фильтра

- Выберите настройку фильтра с помощью *поворотного диска*

#### Эксплуатация с фильтром

- Установите настройку в меню на **ФИЛЬТР «ДА»** и подтвердите с помощью *поворотного диска*
- С помощью монтажного приспособления на конце порционной ложки вкрутите фильтр в бак для воды и подтвердите действие нажатием *поворотного диска*

#### Эксплуатация без фильтра (заводские настройки)

- Установите настройку в меню на **ФИЛЬТР «НЕТ»** и подтвердите нажатием *поворотного диска*

При использовании кофемашины без фильтра на следующем этапе необходимо указать жесткость воды.



Шланг для молока, подсоединенный к поддону для сбора капель

#### **i** УКАЗАНИЕ

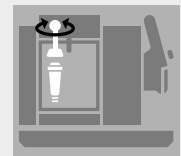
Подробную информацию по **применению кофемашины** см. в разделе 3, со стр. 7.

#### **i** УКАЗАНИЕ

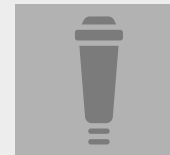
При использовании кофемашины с фильтром удаление накипи требуется выполнять реже.



ФИЛЬТР «ДА»



**Вкрутите** фильтр в бак для воды



ФИЛЬТР «НЕТ»

Тестовая полоска	Степень жесткости воды	Жесткость воды на дисплее
≤ 1 красная точка	1–7°	ЖЕСТКОСТЬ ВОДЫ 1
2 красные точки	8–14°	ЖЕСТКОСТЬ ВОДЫ 2
3 красные точки	15–21°	ЖЕСТКОСТЬ ВОДЫ 3 (заводские настройки)
≥ 4 красные точки	Более 21°	ЖЕСТКОСТЬ ВОДЫ 4



ВЫБОР ЖЕСТКОСТИ ВОДЫ



ЗАЛИТЬ ВОДУ



ЗАСЫПАТЬ ЗЕРНА

**УКАЗАНИЕ**

Во время первого ввода в эксплуатацию камера мельницы пустая. После первого помола на дисплее может появиться сообщение **ЗАСЫПАТЬ ЗЕРНА**, а кофемашина не будет готовить кофе.

➤ Снова нажмите *поворотный диск* для приготовления другой чашки; процесс повторится.



ПРОМЫВКА ФИЛЬТРА



ЗАПОЛНЕНИЕ СИСТЕМЫ



ПРОМЫВКА СИСТЕМЫ

**Настройка жесткости воды\***

- Быстро окуните входящую в комплект тестовую полоску в воду, отряхните ее и примерно через 1 минуту проверьте результат
- Выберите полученную жесткость воды в меню с помощью *поворотного диска* и подтвердите настройку

**Заполнение бака для воды (более 0,5 л)**

- **Извлеките** бак для воды, залейте в него чистую, холодную воду без углекислоты (не минеральную воду), вставьте бак обратно и подтвердите действие нажатием *поворотного диска*
- Запрещается заливать в бак какие-либо другие жидкости и жидкости с содержанием углекислоты. В противном случае гарантия теряет свою силу!

**Заполнение контейнера для зерен**

- Засыпьте необработанные, обжаренные кофейные зерна без примесей, загрязнений и сахара в контейнер для зерен, плотно закройте крышку для защиты аромата и подтвердите действие нажатием *поворотного диска*

**Заполнение/промывка системы, промывка фильтра**

- Подставьте большую емкость (> 0,5 л) под узел подачи и подтвердите действие нажатием *поворотного диска*
- Подождите, пока вода не перестанет вытекать из узла подачи, затем опорожните емкость

\* при эксплуатации без фильтра

### Обучение применению

При завершении ввода в эксплуатацию появится небольшое учебное пособие по применению кофемашины. На дисплее друг за другом отобразятся все функции управления, которые необходимо выполнить при отображении. Как только функция управления будет выполнена, появится следующая. Если функция управления не будет выполнена, через некоторое время автоматически появится следующая.

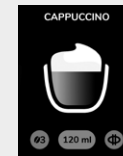
Все настройки, выполненные во время первого ввода в эксплуатацию, можно в любой момент изменить в меню **НАСТРОЙКИ**.

## 5. УПРАВЛЕНИЕ С ПОМОЩЬЮ МЕНЮ

В кофемашине NIVONA доступны главные меню **КОФЕЙНЫЕ НАПИТКИ**, **НАСТРОЙКИ** и **ОБСЛУЖИВАНИЕ**. Здесь могут выполняться все доступные функции аппарата.

В режиме дисплея SMALL PICTURE MODE при нажатии кнопки **МЕНЮ** происходит переход из меню **КОФЕЙНЫЕ НАПИТКИ** в оба других главных меню, а при нажатии кнопки **ВЫХОД** — возврат в меню **КОФЕЙНЫЕ НАПИТКИ**.

Подробную информацию о навигации внутри главных меню и между ними см. в разделе 3 со стр. 7.



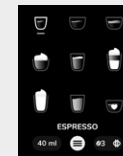
BIG PICTURE MODE  
(Кофейные напитки)



НАСТРОЙКИ



ОБСЛУЖИВАНИЕ



SMALL PICTURE MODE  
(Кофейные напитки)



МЕНЮ



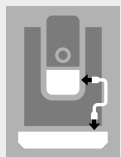
ВЫХОД



Подсоедине-  
ние емкости  
с молоком

XXXX XXXX

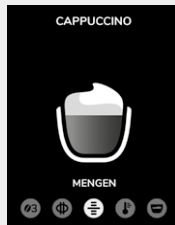
Сообщение/требование  
ПРОМЫТЬ ВЗБИВАТЕЛЬ



Подсоединить  
шланг



ПРОМЫВКА  
ВЗБИВАТЕЛЯ



Меню рецепта

## 6. ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕЙНЫХ НАПИТКОВ

### 6.1. Приготовление кофейного напитка








- Выберите нужный **КОФЕЙНЫЙ НАПИТОК**
- Для кофейных напитков с молоком подсоедините емкость с молоком (банку, молочный холодильник, пакет молока и т. п.) к нижнему концу шланга для молока. Верхний конец трубки остается в узле подачи.
- Кратковременное нажатие на выбранный кофейный напиток сразу запускает процесс его приготовления
- После окончания приготовления кофейного напитка с молоком на дисплее появляется сообщение / требование промывки взбивателя. Промойте взбиватель как можно скорее; в любом случае это нужно сделать до выключения кофемашины. Для этого снова подсоедините трубку к поддону для сбора капель, выберите сообщение/требование на дисплее вращением *поворотного диска* и подтвердите его нажатием. Следуйте указаниям на дисплее до завершения программы и подтверждайте каждое указание с помощью *поворотного диска*.

### 6.2. Меню рецепта

Меню рецепта — это подменю для отдельных кофейных напитков. Здесь можно индивидуально изменять заводские настройки рецепта и сохранять их в памяти.

- Длительное нажатие *поворотного диска* на символе кофейного напитка открывает **меню рецепта** напитка

Настраиваемые параметры в меню рецепта:

	<b>Крепость кофе</b>		<b>Профиль аромата</b> (QUICK, DYNAMIC, CONSTANT, HARMONIC, INTENSE)		<b>Объем</b> (кофе / молочная пена / вода / молоко, в зависимости от кофейного напитка)
	<b>Температура</b>		<b>Сарруццино-Connaissanceur</b> (см. 6.4.)		
	<b>Текущее количество</b> Определение и сохранение количества во время приготовления				<b>Функция приготовления одной или двух чашек</b>

- Кратковременное нажатие активированного символа **Сохранение** сохраняет рецепт напитка с измененными параметрами
- Кратковременное нажатие активированной кнопки **Начать** начинает приготовление напитка с измененными параметрами

Постоянные настройки рецептов отдельных кофейных напитков тоже можно сохранить в меню **НАСТРОЙКИ — РЕЦЕПТЫ НАПИТ.**

### 6.3. Функция приготовления двух чашек\*

Чтобы поочередно приготовить две чашки одного и того же напитка, поставьте вторую чашку под узел подачи, а затем

- дважды коротко нажмите *поворотный диск* для запуска процесса приготовления (текущее приготовление) или
- измените символ чашки в меню рецепта кофейного напитка (как постоянную настройку рецепта)

\* Не для приготовления КОФЕ АМЕРИКАНО, ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ, напитка из меню «МОЙ КОФЕ», напитка из молотого кофе



СОХРАНЕНИЕ  
РЕЦЕПТА



Запуск процесса  
при- готовления  
напитка в меню  
рецептов



1 ЧАШКА



2 ЧАШКИ



1. МОЛОКО



1. КОФЕ



QUICK



DYNAMIC



CONSTANT



HARMONIC



INTENSE

МОЙ  
КОФЕСОХРАНЕНИЕ  
РЕЦЕПТАПодтвержден  
удаления

#### 6.4. Cappuccino-Connaisseur

Путем изменения последовательности в символе последовательности любители капучино **могут установить в меню рецепта** очередность наливания молока и кофе в чашку.

#### 6.5. Профили аромата

Путем изменения профиля аромата (QUICK | DYNAMIC | CONSTANT | HARMONIC | INTENSE) **в меню рецепта** изменяется процесс варки и уровень экстракции кофейных зерен и, следовательно, вкус кофе (см. также раздел 7.3. «Аroma Balance System», стр. 16).

Профиль аромата QUICK позволяет **быстрее приготовить** кофейный напиток по сравнению с другими профилями аромата.

#### 6.6. МОЙ КОФЕ (для персональных кофейных напитков)

С помощью кофемашины NIVONA можно индивидуально настроить, назвать и сохранить в памяти до 9 разных напитков.

- Для этого выберите пункт меню **МОЙ КОФЕ**
- Длительным нажатием выберите имеющийся напиток или добавьте новый, нажав +
- Выберите базовый рецепт (кофейный напиток), введите название (при необходимости удалите предустановленную настройку **МОЙ КОФЕ** и подтвердите нажатием **ОК**), задайте индивидуальные настройки рецепта и сохраните
- Длительным нажатием *поворотного диска* на соответствующем символе сохраненный **рецепт** из меню **МОЙ КОФЕ** можно изменять, редактировать и удалять

## 6.7. Приготовление молотого кофе

- Откройте крышку отсека для молотого кофе (под крышкой кофемашины, справа сверху)
- На дисплее отобразится **МАКС. 1 ПОРЦИОННАЯ ЛОЖКА НАСЫПЬТЕ МОЛОТЫЙ КОФЕ И ЗАКРОЙТЕ ОТСЕК**
- Засыпьте порционную ложку молотого кофе без горки (макс. 12 г)
- Закройте крышки
- Готовность молотого кофе отображается на дисплее
- Установите чашку по центру под узлом подачи кофе
- Выберите напиток в меню **КОФЕЙНЫЕ НАПИТКИ**
- Запустите процесс приготовления напитка

### УКАЗАНИЕ

Если по ошибке Вы оставили отсек для молотого кофе открытым или не запустили процесс приготовления напитка после засыпания кофе, после закрывания крышки примерно через одну минуту кофемашина автоматически выполнит процесс промывки и будет снова готова к работе.

Процесс промывки также можно запустить напрямую. Для этого с помощью поворотного диска выберите на дисплее сообщение/требование и подтвердите его.



МАКС. 1 ПОРЦИОННАЯ ЛОЖКА  
НАСЫПЬТЕ МОЛОТЫЙ КОФЕ И  
ЗАКРОЙТЕ ОТСЕК

### ВНИМАНИЕ

Можно насыпать макс. 12 г (1 порционную ложку) молотого кофе. При насыпании большего количества молотого кофе возможны повреждения варочного блока.

### ВНИМАНИЕ

Отсек для молотого кофе не является контейнером для хранения. Никогда не засыпайте более одной порции кофе в отсек; используйте только свежемолотый кофе или молотый кофе из вакуумной упаковки.

**Запрещено использовать быстрорастворимый кофе!**

XXXXXX XXXX

Сообщение/требование

## 7. ОСНОВНЫЕ НАСТРОЙКИ



НАСТРОЙКИ

### 7.1. Общие настройки

Все следующие параметры можно изменять, редактировать или проверять в меню **НАСТРОЙКИ** с помощью *поворотного диска*.

	<p><b>РЕЦЕПТЫ НАПИТ.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Постоянная настройка рецептов отдельных кофейных напитков</li> </ul>	<p><b>ПРЯМОЕ ПРОГРАММИРОВАНИЕ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Изменение и сохранение настройки рецепта во время текущего приготовления напитка (выберите кофейный напиток и следуйте указаниям на дисплее)</li> </ul>	<p><b>ФИЛЬТР</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Настройка эксплуатации с фильтром / без фильтра</li> </ul>
	<p><b>ВРЕМЯ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Настройка времени автоматического выключения</li> </ul>	<p><b>СТАТИСТИКА</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Индикация количества процессов приготовления каждого кофейного напитка, а также выполненных функций по обслуживанию с момента ввода машины в эксплуатацию</li> </ul>	<p><b>ЯЗЫК</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Настройка языка</li> </ul>
	<p><b>BLUETOOTH</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Подключение смартфона/планшета к системе управления кофемашины через приложение NIVONA App</li> </ul>	<p><b>ЗАВОДСКИЕ НАСТРОЙКИ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Сброс рецептов, настроек и параметров Bluetooth до заводских установок</li> </ul>	<p><b>ЖЕСТКОСТЬ ВОДЫ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Настройка жесткости воды (отображается только при эксплуатации без фильтра)</li> </ul>
	<p><b>РЕЖИМ ИНДИКАЦИИ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Настройка отображения на дисплее КОФЕЙНЫХ НАПИТКОВ BIG PICTURE MODE (большие символы) / SMALL PICTURE MODE (маленькие символы)</li> </ul>		

Если в течение длительного времени *поворотный диск* не задействуется, кофемашина автоматически переключается в **режим ECO**. На дисплее появляется экранная заставка. При задействовании *поворотного диска* выполняется выход из **режима ECO**.



## 7.2. Настройка степени помола

Для изменения степени помола выполните следующие действия:

- Откройте сервисную дверцу справа (слегка потяните внутренний фиксатор в ручке вверх, затем осторожно снимите сервисную дверцу с корпуса)
- Установите чашку под регулируемый по высоте узел подачи
- Установите *поворотный диск* в меню КОФЕЙНЫЕ НАПИТКИ в положение ЭСПРЕССО, затем нажмите *поворотный диск*
- Во время работы мельницы измените степень помола перемещением регулятора (вверху справа) (влево = более тонкий помол, вправо = более грубый помол)
- Закройте сервисную дверцу (направьте цапфы на нижнем конце сервисной дверцы в пазы, затем прижмите сервисную дверцу до защелкивания)

## 7.3. Aroma Balance System

Кофемашина NIVONA оснащена системой **Aroma Balance System**, которая берет самое лучшее из кофейного зерна, чтобы удовлетворить любой вкус. Три профиля аромата QUICK, DYNAMIC, CONSTANT, HARMONIC и INTENSE обеспечат разный вкус при одинаковом качестве кофейного зерна, одинаковой крепости напитка и одинаковом объеме воды.

Профиль аромата QUICK позволяет при сбалансированном аромате **быстрее приготовить** кофейный напиток по сравнению с другими профилями аромата.



QUICK



DYNAMIC



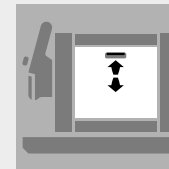
CONSTANT



HARMONIC



INTENSE



Открытие/  
закрывание  
сервисной дверцы



Настройка степени  
помола



### ВНИМАНИЕ

**Степень помола разрешается регулировать только при работающей мельнице!**

Работа мельницы может быть адаптирована соответствующим образом в зависимости от обжарки кофейных зерен. Мы рекомендуем всегда оставлять регулятор мельницы на средней позиции.



### УКАЗАНИЕ

При изменении степени помола рекомендуется выбирать следующие настройки:

- для более светлой обжарки: более тонкий помол (регулятор влево);
- для более темной обжарки: более грубый помол (регулятор вправо).



Bluetooth

ОБСЛУЖИ-  
ВАНИЕ

XXXXXX XXXX

Сообщение/  
требование

## 7.4. NIVONA App

Управлять кофемашиной NIVONA и обслуживать ее можно с помощью NIVONA App, так как она оснащена Bluetooth-интерфейсом.

- Установите на свое устройство NIVONA App из магазина приложений Google Play Store (Android) или Apple App Store (iOS)
- В меню **НАСТРОЙКИ** выберите пункт **BLUETOOTH** и активируйте функцию Bluetooth на кофемашине NIVONA, выбрав пункт **ПОДКЛЮЧИТЬ**
- Активируйте функцию Bluetooth на мобильном устройстве и подключитесь к кофемашине NIVONA через NIVONA App

Теперь можно управлять кофемашинной NIVONA и обслуживать ее через NIVONA App.

## 8. ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Как правило, все программы очистки и обслуживания машины можно выбирать и запускать в меню **ОБСЛУЖИВАНИЕ**. Как только на дисплее появляется сообщение/требование о выполнении очистки/обслуживания, соответствующую программу можно запустить напрямую через сообщение/требование.

- С помощью *поворотного диска* выберите требование и подтвердите его или
- выберите меню **ОБСЛУЖИВАНИЕ**
- Выберите программу очистки или обслуживания и запустите ее с помощью *поворотного диска*

Кофемашинна запускает соответствующий процесс очистки или обслуживания и выводит на дисплей запросы на выполнение дальнейших действий.

- Следуйте указаниям на дисплее до завершения программы и подтверждайте каждое указание с помощью *поворотного диска*

## 8.1. Промыть взбиватель

После приготовления кофейного напитка с молоком на дисплее появляется требование о промывке взбивателя. Это действие нужно выполнить как можно скорее, но в любом случае до выключения кофемашины. Для этого выполните следующие действия:

- С помощью *поворотного диска* выберите требование и подтвердите его или
- Выберите в меню **ОБСЛУЖИВАНИЕ** пункт **ПРОМЫТЬ ВЗБИВАТЕЛЬ**
- Один конец входящей в комплект трубки подсоедините к регулируемому по высоте узлу подачи, другой конец вставьте в поддон для сбора капель и подтвердите с помощью *поворотного диска*
- Поставьте достаточно большую емкость ( $\geq 0,5$  л) под регулируемый по высоте узел подачи и подтвердите действие нажатием *поворотного диска*

Кофемашина запустит процесс промывки. Как только промывка закончится, кофемашина нагреется и будет готова к работе.

## 8.2. Очистка взбивателя

- С помощью *поворотного диска* выберите сообщение/требование и подтвердите его или
- Выберите в меню **ОБСЛУЖИВАНИЕ** пункт **ОЧИСТИТЬ ВЗБИВАТЕЛЬ**
- Добавьте немного очистителя (рекомендуем очиститель молочных систем NIVONA CreamClean) и воды в емкость (мин. 0,3 л)
- Соблюдайте соотношение компонентов в соответствии с указаниями изготовителя очистителя
- Следуйте указаниям на дисплее до завершения программы и подтверждайте каждое указание с помощью *поворотного диска*
- Используйте емкость достаточного объема (не менее 0,5 л)

После этого кофемашина нагреется и снова будет готова к работе.

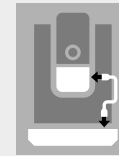


### ВНИМАНИЕ

Запрещается прерывать выполняемую программу!



ПРОМЫТЬ  
ВЗБИВАТЕЛЬ



Подсоединение  
трубки



### ВНИМАНИЕ

Запрещается прерывать выполняемую программу!



ОЧИСТИТЬ  
ВЗБИВАТЕЛЬ



### УКАЗАНИЕ

Если требуется очистка взбивателя, на дисплее появляется соответствующее сообщение / требование.

**⚠ ВНИМАНИЕ**

Запрещается прерывать выполняемую программу!

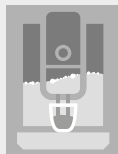


ПРОМЫТЬ СИСТЕМУ

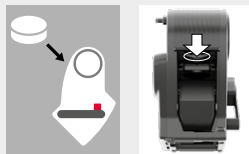
**⚠ ВНИМАНИЕ**

Запрещается прерывать выполняемую программу!

Таблетки для очистки нужно вкладывать в круглое отверстие варочного блока только тогда, когда аппарат предлагает это сделать.



ОЧИСТИТЬ СИСТЕМУ



Положите таблетку для очистки **внутрь** варочного блока

### 8.3. Промывка системы

Время от времени необходимо выполнять промывку системы.

- В меню **ОБСЛУЖИВАНИЕ** выберите пункт **ПРОМЫТЬ СИСТЕМУ**. На дисплее отображается надпись **ПРОМЫВКА СИСТЕМЫ**.

Как только промывка закончится, кофемашина нагреется и будет готова к работе.

### 8.4. Очистить систему

- С помощью *поворотного диска* выберите требование и подтвердите его или
- выберите в меню **ОБСЛУЖИВАНИЕ** пункт **ОЧИСТИТЬ СИСТЕМУ**
- Следуйте указаниям на дисплее до завершения программы и подтверждайте каждое указание с помощью *поворотного диска*
- Используйте емкость достаточного объема ( $\geq 0,5$  л)

После этого кофемашина нагреется и снова будет готова к работе.

**i УКАЗАНИЕ**

Если требуется провести очистку кофемашины, на дисплее появляется сообщение/ требование. Можно продолжать приготовление напитков. Однако рекомендуется как можно раньше выполнить программу очистки, чтобы не нарушать условия предоставления гарантии.

## 8.5. Удалить накипь

### ВНИМАНИЕ

**Запрещается прерывать выполняемую программу удаления накипи!**

Никогда не используйте уксус или средства на его основе для удаления накипи. Всегда применяйте обычные, рекомендованные для автоматических кофемашин **жидкие средства** (рекомендация: жидкое средство удаления накипи NIVONA PREMIUM).

Перед запуском программы удаления накипи извлеките фильтр (при наличии) из бака для воды.

**Во время удаления накипи точно соблюдайте последовательность указаний на дисплее!**

Сначала залейте соответствующее количество **воды** до отметки 0,5 л, а **затем** средство **удаления накипи**. **Ни в коем случае не в обратном порядке!** Соблюдайте указания производителя средства удаления накипи.

- С помощью *поворотного диска* выберите требование и подтвердите его или
- выберите в меню **ОБСЛУЖИВАНИЕ** пункт **УДАЛИТЬ НАКИПЬ**
- Следуйте указаниям на дисплее до завершения программы и подтвержайте каждое указание с помощью *поворотного диска*
- Используйте емкость достаточного объема ( $\geq 0,5$  л)

После этого кофемашина нагреется и снова будет готова к работе.



УДАЛИТЬ  
НАКИПЬ

### ВНИМАНИЕ

После завершения процесса обязательно вытирайте остатки жидкости для удаления накипи влажной тряпкой!

### УКАЗАНИЕ

Если требуется провести удаление накипи, на дисплее появляется сообщение/требование. (Программа удаления накипи может быть в любой момент запущена вручную.) Можно продолжать приготовление напитков. Однако рекомендуется как можно раньше выполнить программу очистки, чтобы не нарушать условия предоставления гарантии.

DE

GB

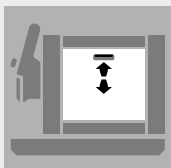
NL

PL

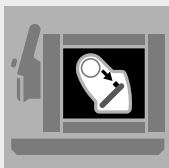
RU

**⚠ ВНИМАНИЕ**

Проводите очистку варочного блока не реже одного раза в месяц. В противном случае претензии по гарантии не принимаются.



Открытие/  
закрывание  
сервисной дверцы



Разблокировка  
варочного блока

**i УКАЗАНИЕ**

В меню ОБСЛУЖИВАНИЕ — ПРОМЫТЬ ВАРОЧНЫЙ БЛОК можно изменить или деактивировать интервал напоминания для промывки варочного блока.

**⚠ ВНИМАНИЕ**

Никогда не погружайте кофемашину в воду!

Не используйте для очистки машины абразивные средства.

Удалять засохшие остатки молока очень трудно. Поэтому тщательно очищайте все сразу после остывания! Всегда следуйте сообщению / требованию на дисплее о промывке и очистке взбивателя.

**8.6. Извлечение и очистка варочного блока / промывка варочного блока**

При необходимости, а также при появлении сообщения/требования на дисплее необходимо извлекать варочный блок и очищать его под проточной водой. При этом запрещается применять какие-либо моющие средства, используйте только чистую **холодную** воду!

- Подтвердите сообщение/требование на дисплее
- Следуйте указаниям на дисплее до завершения программы и подтверждайте каждое указание с помощью *поворотного диска*:
- Откройте сервисную дверцу справа (слегка потяните внутренний фиксатор в ручке вверх, затем осторожно снимите сервисную дверцу с корпуса)
- Разблокируйте варочный блок (нажмите красный переключатель вниз)
- Осторожно извлеките варочный блок за ручку
- Промойте варочный блок под холодной проточной водой и **затем просушите**
- Удалите / вычистите пылесосом из машины возможные остатки молотого кофе
- Аккуратно установите варочный блок на место и задвиньте его до фиксации (ЩЕЛЧОК!)
- Закройте сервисную дверцу (направьте цапфы на задней стороне сервисной дверцы в пазы, затем прижмите сервисную дверцу до защелкивания)

**8.7. Регулярная ручная очистка****i УКАЗАНИЕ**

Следуйте данным рекомендациям по очистке. Именно в обращении с продуктами питания требуется максимальная чистота.

Иногда для очистки поддона для сбора капель можно использовать небольшое количество мыльной воды.

Данная кофемашина оборудована роликами сзади. Они позволяют передвигать ее по ровной рабочей поверхности. Таким образом, поверхность под кофемашиной также можно вымыть.

- Очищайте корпус машины внутри и снаружи только мягкой влажной тряпкой без применения моющего средства
- Очищайте поддон для сбора капель и емкость для кофейной гущи не позднее отображения на дисплее соответствующего требования (только при включенной машине, так как лишь в этом случае она определяет опорожнение поддона для сбора капель и емкости для кофейной гущи)
- После извлечения поддона для сбора капель и емкости для кофейной гущи очистите корпус изнутри и снаружи мягкой и влажной тряпкой без применения моющего средства
- Бак для воды необходимо ежедневно промывать чистой водой и заполнять свежей, холодной водой
- Регулярно очищайте взбиватель, трубку и узел подачи

### 8.8. Разборка и очистка взбивателя

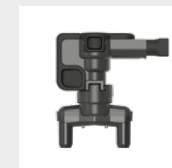
- Снимите защитную пластину регулируемого по высоте узла подачи, извлеките взбиватель, немного переместив его вниз и затем вперед, после чего разберите на отдельные части
- Тщательно промойте детали и соберите взбиватель
- Собранный взбиватель снова установите в регулируемый по высоте узел подачи
- Установите защитную пластину на регулируемый по высоте узел подачи

#### УКАЗАНИЕ

Время от времени (идеальный вариант — перед каждым длительным перерывом работы машины; в любом случае регулярно!) необходимо полностью разбирать взбиватель на отдельные части и промывать под чистой водой.



Защитная пластина на регулируемом по высоте узле подачи



Взбиватель в сборе



Детали взбивателя

**УКАЗАНИЕ**

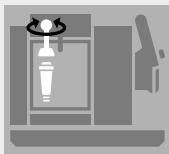
Можно продолжать готовить напитки. Однако рекомендуется немедленно заменить фильтр.

**ВНИМАНИЕ**

Устанавливайте фильтр **прямо**, не перекручивая его.



ФИЛЬТР



Выкручивание/  
вкручивание  
фильтра  
(в баке для воды)

**ВНИМАНИЕ**

При незначительном расходе воды фильтр нужно менять каждые два месяца. Тогда на дисплее не будет появляться соответствующее сообщение. С помощью поворотного диска в верхней части фильтра (индикатор месяца) можно устанавливать дату его замены.



СТАТУС  
ОБСЛУЖИВАНИЯ

**8.9. Замена фильтра**

После прохождения ок. 50 л воды эффективность фильтра снижается. На дисплее появляется сообщение/требование о замене фильтра.

- В меню **НАСТРОЙКИ** выберите пункт **ФИЛЬТР**
- Выберите **ЗАМЕНИТЬ ФИЛЬТР**
- Опорожните бак для воды; осторожно выкрутите старый фильтр из крепления в баке с помощью монтажного приспособления на конце порционной ложки и утилизируйте его как бытовой мусор
- Осторожно вкрутите новый фильтр в предусмотренное отверстие бака для воды с помощью монтажного приспособления на конце порционной ложки
- Следуйте указаниям на дисплее до завершения программы и подтверждайте каждое указание с помощью *поворотного диска*
- Подождите, пока через некоторое время вода перестанет вытекать из узла подачи

После этого кофемашина нагреется и снова будет готова к работе.

**8.10. Статус обслуживания**

С помощью столбикового индикатора прогресса кофемашина показывает, предстоит ли очистка или удаление накипи. Чем дальше вправо продвигается столбиковый индикатор прогресса, тем ближе срок очистки или удаления накипи.

- В меню **ОБСЛУЖИВАНИЕ** выберите пункт **СТАТУС ОБСЛУЖИВАНИЯ**



## 9. САМОСТОЯТЕЛЬНОЕ УСТРАНЕНИЕ ПРОБЛЕМ

В случае возникновения проблем с работой кофемашины можно обратиться к следующей таблице, в которой указаны некоторые причины неисправностей и варианты их устранения.

Если система обнаружит ошибку, на дисплее появится сообщение об ошибке.

- **Запишите сообщение об ошибке**
- **Выключите кофемашину**
- **Извлеките сетевой штекер из розетки**



### ВНИМАНИЕ

При возникновении ошибки или невозможности самостоятельно устранить проблему обратитесь к Вашему дилеру или посетите раздел сервисного обслуживания на сайте [www.nivona.com](http://www.nivona.com).

Для быстрого и компетентного решения проблемы важное значение имеет следующая информация:

- **Модель изделия NIVONA**
- **Серийный номер**
- При наличии:  
**код ошибки / сообщение об ошибке**

### Заводская табличка (пример)



**i** УКАЗАНИЕ

С целью предотвращения проблем учитывайте следующее:

- для заполнения всегда извлекайте бак для воды из кофемашины;
- не храните кофейные зерна в холодильнике;
- поддоны и контейнеры опорожняйте при включенной машине;
- используйте свежее, охлажденное молоко.

Проблема	Причина	Способ устранения
Невозможно приготовление горячей воды или молочной пены / пара	Возможно, в системе имеется накипь	Выполните удаление накипи с высокой дозировкой средства для удаления накипи (раздел 8.5.)
	Засорен взбиватель	Тщательно очистите взбиватель, предварительно разобрав его
Слишком мало пены или жидкая пена	Засорен взбиватель	Тщательно очистите взбиватель, предварительно разобрав его
	Неподходящее молоко	Используйте холодное молоко
	Возможно, в системе имеется накипь	Выполните удаление накипи с высокой дозировкой средства для удаления накипи (раздел 8.5.)
Кофе подается только каплями	Возможно, в системе имеется накипь	Выполните удаление накипи с высокой дозировкой средства для удаления накипи (раздел 8.5.)
	Степень помола слишком тонкая/грубая	Установите более грубую/тонкую степень помола (раздел 7.2.)
	Молотый кофе слишком тонкого помола	Используйте молотый кофе более грубого помола
	Засыпано слишком много молотого кофе	Засыпьте меньше молотого кофе
	Засорен варочный блок	Извлеките и очистите варочный блок (раздел 8.6.). Вставьте варочный блок обратно и выполните очистку системы (раздел 8.4.).
	Засорены отверстия узла подачи кофе	Выполните очистку системы (раздел 8.4.)

Проблема	Причина	Способ устранения
Кофе не имеет пенки	Засорен варочный блок	Извлеките и очистите варочный блок (раздел 8.6.). Вставьте варочный блок обратно и выполните очистку системы (раздел 8.4.).
	Неподходящий сорт кофе	Замените сорт кофе
	Используются не свежееобжаренные зерна	Используйте свежееобжаренные зерна
Мельница работает слишком шумно	Степень помола не отрегулирована под кофейные зерна	Оптимизируйте степень помола (раздел 7.2.)
	Инеродные тела в мельнице, например камешки	Позвоните в сервисную службу NIVONA; можно продолжать готовить кофейные напитки с использованием молотого кофе

DE

GB

NL

PL

RU

10.

## 10. АССОРТИМЕНТ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ И КОФЕ

С текущим ассортиментом принадлежностей и кофе можно ознакомиться на сайте: [www.nivona.com](http://www.nivona.com).

11.

## 11. СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

В случае отправки нам кофемашины по причине ее неисправности сначала удалите из нее всю влагу, чтобы в системе не было никакой остаточной воды.

### Подготовка кофемашины к отправке | удаление влаги из машины

- В меню **ОБСЛУЖИВАНИЕ** выберите пункт **УДАЛИТЬ ВЛАГУ**
- Следуйте указаниям на дисплее до завершения программы и подтвержайте каждое указание с помощью *поворотного диска*
- Опорожните поддон для сбора капель, емкость для кофейной гущи, бак для воды и по возможности контейнер для зерен
- Вставьте обратно все детали
- Упакуйте машину, лучше всего в оригинальную упаковку (мы не несем ответственности за повреждения при транспортировке)

## 12. УПАКОВКА И УТИЛИЗАЦИЯ

Следует полностью сохранять оригинальную упаковку кофемашины для защиты при транспортировке в случае обращения в сервисный центр.

12.

Электрические и электронные приборы содержат различные материалы, как ценные, так и опасные для окружающей среды, поэтому их нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами. При неправильном обращении или утилизации вместе с бытовыми отходами они могут нанести вред здоровью людей и окружающей



УДАЛИТЬ ВЛАГУ



### ВНИМАНИЕ

Запрещается прерывать выполняемую программу!



### ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ И УСЛОВИЯ СЕРВИСНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

В прилагаемом листе с указаниями приведен подробный текст гарантийных условий и условий сервисного обслуживания.

среде. Поэтому ни в коем случае не утилизируйте неисправный аппарат вместе с бытовыми отходами. Сдайте его в пункт сбора отходов и вторичной переработки отработанного электрического и электронного оборудования.

Дополнительную информацию можно получить в соответствующем городском управлении, службе утилизации отходов или у дилера, у которого приобретен данный аппарат.

Фильтрующие элементы утилизируются как бытовой мусор.

### 13. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение	220-240 В перем. тока, 50-60 Гц
Мощность	1455 Вт
Знак соответствия	CE
Давление насоса статическое макс.	15 бар
Вместимость бака для воды	ок. 1,8 л
Вместимость контейнера для зерен	ок. 250 г
Вместимость контейнера кофейной гущи	ок. 10-15 порций*
Длина кабеля	ок. 1 м
Вес	ок. 12 кг
Размеры (Ш x В x Г)	ок. 24 x 34 x 48 см
Bluetooth**	Диапазон частот: 2400 - 2483,5 МГц макс. излучаемая мощность: 10 мВт

\* В зависимости от полученной крепости кофе.

\*\* Настоящим компания NIVONA Apparate GmbH заявляет, что радиоаппаратура соответствует Директиве 2014/53/ЕС. Полный текст Декларации соответствия ЕС см. на сайте [www.nivona.com](http://www.nivona.com) в разделе «СЕРВИС — загрузки».





**NIVONA**

**NIVONA** Apparate GmbH

Südwestpark 49

D-90449 Nürnberg, Германия

[www.nivona.com](http://www.nivona.com)

2023 © Copyright NIVONA Apparate GmbH, Германия

Все права защищены

ANR 000138586

BDA NIVO 8... RU Rev.01 09.09.2023